



Phone: (754) 667-0428

Email: betavinu@ix.netcom.com

Copyright © 2019



## Parashah: Vayeirah

Torah Portion: Bereisheit (Genesis - Génesis) 18:1-22:24

Haftorah (Haftará): Melachim Bet (2 Kings - 2 Reyes) 4:1-37

Brit Chadashah (Nuevo Pacto): Evrim (Hebrews - Hebreos) 11:17-19

# Parashat Vayera Aliya Summary: Genesis 18:1-22:24

**General Overview:** In this week's Torah reading, *Vayera*, angels visit Abraham and Sarah, informing them that Sarah would give birth to a child despite her advanced age. The angels whisk Lot and his daughters out of Sodom, and overturn and destroy the entire region. Abimelech, king of the Philistines, attempts to make Sarah part of his harem, but through divine intervention she is released unharmed. Isaac is born and Ishmael is expelled from Abraham's household. Abraham makes a peace treaty with Abimelech. The story of the "Binding of Isaac" is recounted – Isaac's "near-sacrifice" experience.

**First Aliyah [Genesis 18:1-14](#):** G-d paid Abraham a visit, as he sat at the entrance of his tent. Abraham suddenly noticed three travelers passing by, and ran to invite them into his home. These passersby, who were actually angels in human disguise, accepted the invitation, and Abraham and Sarah prepared a sumptuous feast for them. The angels informed Abraham that Sarah would give birth to a child exactly one year later. Eighty-nine-year-old, post-menopausal Sarah, who was standing nearby, heard this assurance, and laughed. G-d was displeased with Sarah's lack of faith.

**Second Aliyah [Genesis 18:15-33](#):** The angels departed, with Abraham escorting them on their journey. Their destination: the Sodom region; their mission: to destroy the five cities of the region, and rescue Lot (Abraham's nephew) and his family, who resided there. G-d informed Abraham of His intention to destroy Sodom because of the great evil of its inhabitants. Abraham attempted to save the region, asking that it be spared if it contains fifty righteous people. When it was apparent that this was not the case, Abraham "bargains" with G-d – eventually asking Him to spare Sodom even if there are only ten righteous individuals there, but even ten were not to be found.

**Third Aliyah [Genesis 19:1-20](#):** The angels arrived in Sodom, and Lot invited them to his home to eat and rest. Word of Lot's guests spread throughout the city – a city that abhorred all acts of kindness – and the incensed residents of Sodom surrounded Lot's house, with intent to assault the guests. Lot refused the demands that he surrender his guests, and – as the Sodomites prepared to break down the door – the angels struck all those surrounding the house with blindness. The angels informed Lot of their mission, and encouraged him to flee. Lot, his wife, and two of his daughters were escorted out of the city to safety, and were warned not to look back as the city was being destroyed.

# Parashat Vayera Aliya Summary: Genesis 18:1-22:24

**Fourth Aliyah [Genesis 19:21-21:4](#):** G-d rained fire and sulfur on Sodom, and then overturned the entire region. Lot's wife looked back, and was transformed into a pillar of salt. Lot and his daughters took shelter in a cave. Assuming that the entire world was destroyed, Lot's daughter's intoxicated their father with wine, and seduced him – in order to repopulate the world. They each gave birth to a son – the antecedents of the Ammonite and Moabite nations. Abraham relocated to the Philistine city of Gerar. Abimelech, the king of the Philistines, took Sarah – who was presented as Abraham's sister – to his palace. G-d afflicted the members of Abimelech's palace with a disease, and appeared to Abimelech in a dream warning him to return Sarah to her husband, Abraham. Abimelech obeyed, and also showered Abraham and Sarah with gifts, and he and his household were healed. Sarah conceived, and at the age of ninety gave birth to a son, who was named Isaac. Abraham circumcised Isaac when he was eight days old.

**Fifth Aliyah [Genesis 21:5-21](#):** Isaac grew, and Sarah noticed that Ishmael, Isaac's older half-brother, was a potentially negative influence on her young child. She demanded of Abraham to expel Ishmael, along with his mother Hagar, from the household. Despite Abraham's initial misgivings, G-d tells him: "Whatever Sarah tells you, listen to her voice!" Hagar and Ishmael wandered in the desert and eventually ran out of water. Ishmael was about to perish from thirst when an angel "opened Hagar's eyes" and showed her a well of water. Ishmael grew up in the desert and became a skilled archer.

**Sixth Aliyah [Genesis 21:22-34](#):** At that point, Abimelech approached Abraham and requested to enter into a treaty with him, whereby neither party will harm the other for three generations. Abraham agreed, but reprimanded Abimelech concerning a well of water which he had dug which was stolen by Abimelech's subjects. Abraham set apart seven ewes, telling Abimelech to take them as a testimony that he, Abraham, dug the well. Abraham planted an orchard and established an inn in Beer Sheba and proclaimed the name of G-d to all passersby.

**Seventh Aliyah [Genesis 22:1-24](#):** G-d commanded Abraham to take Isaac and offer him as a sacrifice on a mountain. Abraham took along Isaac and necessary provisions, and set out for the mountain. They arrived and Abraham built the altar and bound Isaac. As Abraham stretched out his hand to take the slaughtering knife, an angel ordered him to desist. Abraham offered a ram, which was caught in a nearby thicket, in lieu of his son. G-d promised Abraham great blessings as a reward for passing this difficult test. After these events, Abraham was notified that his sister-in-law had given birth to children. One of these children, Bethuel, was the father of Rebecca, Isaac's future wife.

## Parashat Vayera in a Nutshell: Genesis 18:1-22:24

G-d **reveals** Himself to Abraham three days after the first Jew's **circumcision** at **age ninety-nine**; but Abraham rushes off to prepare a meal for three **guests** who appear in the desert heat. One of the three—who are **angels** disguised as men—announces that, in **exactly one year**, the barren Sarah will give birth to a son. Sarah **laughs**.

Abraham pleads with G-d to spare the wicked city of **Sodom**. Two of the three disguised angels arrive in the doomed city, where Abraham's nephew **Lot** extends his hospitality to them and protects them from the evil intentions of a Sodomite **mob**. The two guests reveal that they have come to **overturn** the place, and to save Lot and his family. Lot's wife **turns into a pillar of salt** when she disobeys the command **not to look back** at the burning city as they flee.

While taking shelter in a **cave**, Lot's two daughters (believing that they and their father are the only ones left alive in the world) get their father **drunk**, lie with him and become pregnant. The two sons born from this incident father the nations of **Moab** and Ammon.

Abraham moves to Gerar, where the Philistine king **Abimelech takes Sarah**—who is presented as Abraham's sister—to his palace. In a **dream**, G-d warns Abimelech that he will die unless he returns the woman to her husband. Abraham explains that he feared he would be killed over the **beautiful** Sarah.

G-d **remembers** His promise to Sarah, and gives her and Abraham a son, who is named **Isaac** (*Yitzchak*, meaning “will laugh”). Isaac is circumcised at the age of **eight days**; Abraham is one hundred years old, and Sarah ninety, at their child's birth.

**Hagar and Ishmael** are banished from Abraham's home and wander in the desert; G-d hears the **cry** of the dying lad, and saves his life by showing his mother a **well**. Abimelech makes a treaty with Abraham at Beersheba, where Abraham gives him **seven sheep** as a sign of their truce.

**G-d tests** Abraham's devotion by commanding him to **sacrifice** Isaac on Mount Moriah (the **Temple Mount**) in Jerusalem. Isaac is **bound** and placed on the altar, and Abraham raises the knife to slaughter his son. A voice from heaven calls to stop him; a ram, caught in the undergrowth by its **horns**, is offered in Isaac's place. Abraham receives the news of the birth of a daughter, **Rebecca**, to his nephew Bethuel.

## Resumen de Parshat Vaiera Aliat: Génesis 18:1-22:24

**Descripción General:** en la lectura de la Torá de esta semana, Vayeira, los ángeles visitan a Abraham y Sarah, informándoles que Sarah daría a luz a un niño a pesar de su avanzada edad. Los ángeles sacan a Lot y sus hijas de Sodoma y derriban y destruyen toda la región. Abimelec, rey de los filisteos, intenta hacer a Sara parte de su harén, pero a través de la intervención divina es liberada ilesa. Isaac nace e Ismael es expulsado de la casa de Abraham. Abraham hace un tratado de paz con Abimelec. Se relata la historia de "La unión de Isaac", la experiencia de "casi sacrificio" de Isaac.

**Primera Aliá Génesis 18:1-14:** Di-s le hizo una visita a Abraham, mientras estaba sentado a la entrada de su tienda. Abraham de repente notó a tres viajeros que pasaban y corrió a invitarlos a su casa. Estos transeúntes, que en realidad eran ángeles disfrazados de humanos, aceptaron la invitación, y Abraham y Sarah prepararon un banquete suntuoso para ellos. Los ángeles le informaron a Abraham que Sara daría a luz a un niño exactamente un año después. Sarah, posmenopáusica, de ochenta y nueve años, quien estaba parada cerca, escuchó esta seguridad y se echó a reír. Di-s estaba disgustado con la falta de fe de Sarah.

**Segunda Aliá Génesis 18:15-33:** Los ángeles se fueron, con Abraham escoltándolos en su viaje. Su destino: la región de Sodoma; su misión: destruir las cinco ciudades de la región y rescatar a Lot (el sobrino de Abraham) y su familia, que residían allí. Di-s informó a Abraham de su intención de destruir a Sodoma debido al gran mal de sus habitantes. Abraham intentó salvar la región, pidiendo que se salvara si contenía cincuenta personas justas. Cuando fue evidente que este no era el caso, Abraham "negocia" con Di-s - eventualmente le pidió a Él que perdonara a Sodoma, incluso si solo había diez personas justas allí, pero aún no se encontraban diez.

**Tercera Aliá Génesis 19:1-20:** los ángeles llegaron a Sodoma y Lot los invitó a su casa a comer y descansar. Los invitados de Word of Lot se extendieron por toda la ciudad, una ciudad que aborrecía todos los actos de bondad, y los residentes indignados de Sodoma rodearon la casa de Lot, con la intención de atacar a los invitados. Lot rechazó las exigencias de que rindiera a sus invitados y, mientras los sodomitas se preparaban para derribar la puerta, los ángeles golpearon a todos los que rodeaban la casa con ceguera. Los ángeles informaron a Lot de su misión y lo alentaron a huir. Lot, su esposa y dos de sus hijas fueron escoltadas fuera de la ciudad para salvarse, y se les advirtió que no miraran hacia atrás cuando la ciudad estaba siendo destruida.

## Resumen de Parshat Vaiera' Aliat: Génesis 18:1-22:24

**Cuarta Aliá Génesis 19:21-21:4:** Di-s hizo llover fuego y azufre en Sodoma, y luego volcó toda la región. La esposa de Lot miró hacia atrás y se transformó en una columna de sal. Lot y sus hijas se refugiaron en una cueva. Suponiendo que todo el mundo fue destruido, la hija de Lot intoxicó a su padre con vino y lo sedujo, para repoblar el mundo. Cada uno de ellos dio a luz a un hijo, los antecedentes de las naciones amonitas y moabitas. Abraham se mudó a la ciudad filistea de Gerar. Abimelec, el rey de los filisteos, se llevó a Sara, que fue presentada como la hermana de Abraham, a su palacio. Di-s afligió a los miembros del palacio de Abimelec con una enfermedad, y le apareció en un sueño a Abimelec advirtiéndole que devolviera a Sara a su esposo, Abraham. Abimelec obedeció y también bañó a Abraham y Sara con regalos, y él y su familia fueron sanados. Sarah concibió y, a la edad de noventa años, dio a luz a un hijo, que se llamaba Isaac. Abraham circuncidó a Isaac cuando tenía ocho días de edad.

**Quinta Aliá Génesis 21:5-21:** Isaac creció, y Sarah se dio cuenta de que Ismael, el hermanastro mayor de Isaac, era una influencia potencialmente negativa en su pequeño hijo. Ella le exigió a Abraham que expulsara a Ismael, junto con su madre Hagar, de la casa. A pesar de las dudas iniciales de Abraham, Di-s le dice: "¡Lo que Sara te diga, escucha su voz!" Agar e Ismael vagaron por el desierto y finalmente se quedaron sin agua. Ismael estaba a punto de perecer de la sed cuando un ángel "abrió los ojos de Hagar" y le mostró un pozo de agua. Ismael creció en el desierto y se convirtió en un arquero experto.

**Sexta Aliá Génesis 21:22-34:** En ese momento, Abimelec se acercó a Abraham y le pidió que firmara un tratado con él, por el cual ninguna de las partes dañará a la otra por tres generaciones. Abraham estuvo de acuerdo, pero reprendió a Abimelec con respecto a un pozo de agua que había cavado y que fue robado por los súbditos de Abimelec. Abraham apartó siete ovejas y le dijo a Abimelec que las tomara como un testimonio de que él, Abraham, cavó el pozo. Abraham plantó un huerto y estableció una posada en Beer Sheba y proclamó el nombre de Di-s a todos los transeúntes.

**Séptima Aliá Génesis 22:1-24:** Di-s le ordenó a Abraham que tomara a Isaac y lo ofreciera como un sacrificio en una montaña. Abraham llevó consigo a Isaac y las provisiones necesarias, y se dirigió a la montaña. Llegaron y Abraham construyó el altar y ató a Isaac. Cuando Abraham extendió su mano para tomar el cuchillo de sacrificio, un ángel le ordenó que desistiera. Abraham ofreció un carnero, que fue atrapado en una matorral cercano, en lugar de su hijo. Di-s le prometió a Abraham grandes bendiciones como recompensa por pasar esta difícil prueba. Después de estos eventos, a Abraham se le notificó que su cuñada había dado a luz a sus hijos. Uno de estos hijos, Bethuel, fue el padre de Rebeca, la futura esposa de Isaac.



## Parashá Vaierá en pocas palabras: Génesis 18:1-22:24

Di-s se revela a sí mismo a Avraham tres días después de la circuncisión del primer judío a la edad de 99 años; pero Avraham se retira rápidamente del encuentro para preparar una comida para tres invitados que aparecen en el calor del desierto. Uno de los tres, que son ángeles disfrazados de hombres, anuncia que, exactamente en un año, la infértil Sara dará a luz a un hijo. Sara se ríe.

Avraham suplica a Di-s para salvar la perversa ciudad de Sdom. Dos de los tres ángeles disfrazados arriban a la ciudad perdida, donde el sobrino de Avraham, Lot, les extiende su hospitalidad y los protege de las malvadas intenciones de la multitud. Los dos huéspedes revelan que vinieron a destruir el lugar y para salvar a Lot y su familia. La esposa de Lot se convierte en una estatua de sal cuando transgrede el mandato de no mirar hacia atrás a la ciudad en fuego mientras se escapan.

Mientras se refugiaban en una caverna, las dos hijas de Lot (creyendo que ellas y su padre eran los únicos vivos en todo el mundo) embriagan a su padre, se acuestan con él y quedan embarazadas. Los dos hijos nacidos de este incidente son los padres de las naciones de Amón y Mob.

Avraham se muda a Grar, donde el rey Filisteo Avimelej toma a Sara, que es presentada como la hermana de Avraham, a su palacio. En un sueño, Di-s advierte a Avimelej que morirá a menos que devuelva la mujer a su marido. Avraham explica que temía ser asesinado por la hermosa Sara.

Di-s recuerda Su promesa a Sara y le da, junto con Avraham, un hijo, que es llamado Itzjak ("se reirá"). Itzjak es circuncidado a los ocho días; Avraham tiene 100 años y Sara 90 en el momento del nacimiento.

Hagar e Ishmael son echados de la casa de Avraham y deambulan por el desierto; Di-s oye el llanto del muchacho agonizante y le salva la vida mostrándole a su madre un pozo de agua. Avimelej hace un pacto con Avraham en Beer Sheva, donde Avraham le entrega siete ovejas como símbolo del pacto.

Di-s prueba la devoción de Avraham mandándole a sacrificar a su hijo Itzjak en el Monte Moria (el Monte del Templo) en Jerusalén. Itzjak es atado y colocado en el altar, y Avraham levanta el cuchillo para degollar a su hijo. Una voz del cielo lo llama a detenerse; un carnero, atrapado en los arbustos por sus cuernos, es ofrecido en lugar de Itzjak. Avraham recibe la noticia del nacimiento de una hija a su sobrino Betuel.

## Parashat Vayeira Haftorah in a Nutshell: Kings II 4:1-37.

In this week's Torah reading, G-d promises a child to Abraham and Sarah, despite childless Sarah's advanced age. This week's *haftorah* describes a similar incident that occurred many years later — the prophet Elisha assuring an elderly childless woman that she will bear a child.

The *haftorah* discusses two miracles performed by the prophet Elisha. The first miracle involved a widow who was heavily in debt, and her creditors were threatening to take her two sons as slaves to satisfy the debt. When the prophet asked her what she had in her home, the widow responded that she had nothing but a vial of oil. Elisha told her to gather as many empty containers as possible — borrowing from neighbors and friends as well. She should then pour oil from her vial into the empty containers. She did as commanded, and miraculously the oil continued to flow until the last empty jug was filled. The woman sold the oil for a handsome profit, and had enough money to repay her debts and live comfortably.

The second miracle: Elisha would often pass by the city of Shunam, where he would dine and rest at the home of a certain hospitable couple. This couple even made a special addition to their home, a guest room designated for Elisha's use. When the prophet learned that the couple was childless, he blessed the woman that she should give birth to a child in exactly one year's time. And indeed, one year later a son was born to the aged couple.

A few years later the son complained of a headache and died shortly thereafter. The Shunamit woman laid the lifeless body on the bed in Elisha's designated room, and quickly summoned the prophet. Elisha hurried to the woman's home and miraculously brought the boy back to life.



## Parashá Vaierá Haftará en pocas palabras: Melachim Bet 4:1-37

En la lectura de la Torá de esta semana, Di-s promete un hijo a Abraham y Sara, a pesar de la avanzada edad de Sarah sin hijos. La haftorah de esta semana describe un incidente similar que ocurrió muchos años después: el profeta Eliseo le aseguró a una anciana sin hijos que tendrá un hijo.

La Haftará discute dos milagros realizados por el profeta Eliseo. El primer milagro involucró a una viuda que estaba muy endeudada, y sus acreedores amenazaban con tomar a sus dos hijos como esclavos para satisfacer la deuda. Cuando el profeta le preguntó qué tenía en su casa, la viuda respondió que no tenía más que un frasco de aceite. Eliseo le dijo que recolectara tantos recipientes vacíos como fuera posible, también prestados de vecinos y amigos. Luego debe verter el aceite de su frasco en los recipientes vacíos. Ella hizo lo que se le ordenó, y milagrosamente el aceite continuó fluyendo hasta que se llenó la última jarra vacía. La mujer vendió el petróleo por una buena ganancia, y tenía suficiente dinero para pagar sus deudas y vivir cómodamente.

El segundo milagro: Eliseo pasaba a menudo por la ciudad de Shunam, donde cenaba y descansaba en la casa de cierta pareja hospitalaria. Esta pareja incluso hizo una adición especial a su hogar, una habitación de huéspedes designada para el uso de Eliseo. Cuando el profeta supo que la pareja no tenía hijos, bendijo a la mujer para que diera a luz a un niño dentro de exactamente un año. Y, efectivamente, un año después nació un hijo de la pareja anciana.

Unos años más tarde, el hijo se quejó de un dolor de cabeza y murió poco después. La mujer Shunamit puso el cuerpo sin vida en la cama en la habitación designada de Eliseo y rápidamente convocó al profeta. Eliseo se apresuró a ir a la casa de la mujer y milagrosamente devolvió a la vida al niño.

# What were the 10 tests that Hashem put on Abraham?

There are two opinions on what were the ten tests of Abraham.

According to Rake Eliezer Pirkei lists the following:

1. Nimrod tries to murder Abraham and hides for 13 years.
2. Abraham is thrown into the caldera of Ur Kasdim.
3. Abraham must leave his land.
4. There is hunger in the land of Canaan.
5. Sara is captured by the Pharaoh.
6. The war against the 4 kings who captured Lot.
7. The covenant of Bein Habetarim where Abraham was shown the 4 exiles of his descendants.
8. The mitzva of circumcising himself and his son.
9. The order to expel Ishmael and his mother.
10. The Akeda, the order to offer his son as a sacrifice.

According to Maimonides, the Rambam, lists only those mentioned in the Written Torah:

- 1 Abraham must leave his land.
2. There is hunger in the land of Canaan.
3. Sara is captured by the Pharaoh.
4. The war against the 4 kings who captured Lot.
5. Taking Hagar as a wife.
6. The mitzva of circumcising oneself.
7. Sara is taken to the palace of Avimelej.
8. The expulsion of Hagar.
9. The expulsion of Ishmael.
10. The Akeda.

# ¿Cuales fueron las 10 pruebas que Hashem le puso a Abraham?

Existen dos opiniones sobre cuales fueron las diez pruebas de Abraham.

Según Pirkei de Rabi Eliezer enumera las siguientes:

1. Nimrod intenta asesinar a Abraham y se oculta durante 13 años.
2. Abraham es arrojado al calderón de Ur Kasdim.
3. Abraham debe abandonar su tierra.
4. Hay hambre en la tierra de Canaan.
5. Sara es capturada por el Faraon.
6. La guerra contra los 4 reyes que capturaron a Lot.
7. El pacto de Bein Habetarim donde se le mostró a Abraham los 4 exilios de sus descendientes.
8. La mitzva de circuncidarse a si mismo y a su hijo.
9. La orden de expulsar a Ishmael y a su madre.
10. La Akeda, la orden de ofrecer a su hijo como sacrificio.

Según Maimonides, el Rambam , enumera solo las mencionadas en la Torá Escrita:

- 1 Abraham debe abandonar su tierra.
2. Hay hambre en la tierra de Canaan.
3. Sara es capturada por el Faraon.
4. La guerra contra los 4 reyes que capturaron a Lot.
5. El tomar a Hagar como esposa.
6. La mitzva de circuncidarse a si mimo.
7. Sara es llevada al palacio de Avimelej.
8. La expulsión de Hagar.
9. La expulsión de Ishmael.
10. La Akeda.

# Weekly Torah Portion: Selected Verses

## Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

### Cohen: Bereisheit (Genesis - Génesis) 18:1-8

#### בראשית יח

א וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֶיךָ מִמְּרָא וְהוּא יֹשֵׁב בְּתַח־הָאֵהָל בְּתָחַם הַיּוֹם:

Genesis 18:1 va.ye.ra e.lav ye.ho.va be.e.lo.nei mam.re ve.hu yo.shev pe.takh-ha.o.hel ke.khom ha.yom:

ב וַיֵּשָׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיִּרְץ לְקִרְאתָם מִפֶּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתַּחוּ אֲרָצָה:

Genesis 18:2 va.yi.sa ei.nav va.yar ve.hi.ne she.lo.sha a.na.shim ni.tsa.vim a.lav va.yar va.ya.rats lik.ra.tam mi.pe.takh ha.o.hel va.yish.ta.khu ar.tsa:

ג וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא מְצֵאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ:

Genesis 18:3 va.yo.mar a.do.nai im-na ma.tsa.ti khen be.ei.nei.kha al-na ta.a.vor me.al av.de.kha:

ד יִקַּח־נָא מֵעֶט־מִים וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֵנוּ תַחַת הָעֵץ:

Genesis 18:4 yu.kakh-na me.at-ma.yim ve.ra.kha.tsu rag.lei.khem ve.hi.sha.a.nu ta.khat ha.ets:

ה וְאִקְחָה פַת־לֶחֶם וְסַעְדּוּ לְבַבְכֶם אַחַר תַּעֲבְרוּ כִי־עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

Genesis 18:5 ve.ek.kha fat-le.khem ve.sa.a.du lib.khem a.khar ta.a.vo.ru ki-al-ken a.var.tem al-av.de.khem va.yom.ru ken ta.a.se ka.a.sher di.bar.ta:

ו וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֵהָלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מִהֲרִי שְׁלֵשׁ סָאִים קָמַח סֹלֶת לְוִשִׁי וְעֲשֵׂי עֲגוֹת:

Genesis 18:6 va.ye.ma.her av.ra.ham ha.o.he.la el-sa.ra va.yo.mer ma.ha.ri she.losh se.im ke.makh so.let lu.shi va.a.si u.got:

ז וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר רַךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנֶּזֶר וַיִּמְהַר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ:

Genesis 18:7 ve.el-ha.ba.kar rats av.ra.ham va.yi.kakh ben-ba.kar rakh va.tov va.yi.ten elha. na.ar va.ye.ma.her la.a.sot o.to:

ח וַיִּקַּח חֲמָאָה וְחֹלֶב וּבֹן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהֶם וְהוּא־עֹמֵד עָלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ:

Genesis 18:8 va.yi.kakh khem.a ve.kha.lav u.ven-ha.ba.kar a.sher a.sa va.yi.ten lif.nei.hem ve.hu o.med a.lei.hem ta.khat ha.ets va.yo.khe.lu:

## Weekly Torah Portion: Selected Verses

### Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

#### Cohen: Bereisheit (Genesis - Génesis) 18:1-8

Bereshit/**Genesis 18:1** God appeared to [Abraham] in the Plains of Mamre while he was sitting at the entrance of the tent in the hottest part of the day.

**18:2** [Abraham] lifted his eyes and he saw three strangers standing a short distance from him. When he saw [them] from the entrance of his tent, he ran to greet them, bowing down to the ground.

**18:3** He said, 'Sir, if you would, do not go on without stopping by me.'

**18:4** Let some water be brought, and wash your feet. Rest under the tree.

**18:5** I will get a morsel of bread for you to refresh yourselves. Then you can continue on your way. After all, you are passing by my house.'

**18:6** Abraham rushed to Sarah's tent and said, 'Hurry! Three measures of the finest flour! Knead it and make rolls.'

**18:7** Abraham ran to the cattle, and chose a tender, choice calf. He gave it to a young man who rushed to prepare it.

**18:8** [Abraham] fetched some cottage cheese and milk, and the calf that he prepared, and he placed it before [his guests]. He stood over them as they ate under the tree.

**Génesis 18:1** 1 El Señor se le apareció a Abraham junto al encinar de Mamré, cuando Abraham estaba sentado a la entrada de su carpa, a la hora más calurosa del día.

**2** Abraham alzó la vista, y vio a tres hombres de pie cerca de él. Al verlos, corrió desde la entrada de la carpa a saludarlos. Incliniéndose hasta el suelo,

**3** dijo: —Mi señor, si este servidor suyo cuenta con su favor, le ruego que no me pase de largo.

**4** Haré que les traigan un poco de agua para que ustedes se laven los pies, y luego podrán descansar bajo el árbol.

**5** Ya que han pasado por donde está su servidor, déjenme traerles algo de comer para que se sientan mejor antes de seguir su camino.—¡Está bien —respondieron ellos—, hazlo así!

**6** Abraham fue rápidamente a la carpa donde estaba Sara, y le dijo:—¡Date prisa! Toma unos veinte kilos[a] de harina fina, amásalos y haz unos panes.

**7** Después Abraham fue corriendo adonde estaba el ganado, eligió un ternero bueno y tierno, y se lo dio a su sirviente, quien a toda prisa se puso a prepararlo.

**8** Luego les sirvió requesón y leche con el ternero que estaba preparado. Mientras comían, Abraham se quedó de pie junto a ellos, debajo del árbol.

# Weekly Torah Portion: Selected Verses

## Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

### Levy: Bereisheit (Genesis - Génesis ) 18:9- 15

בראשית יח

ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֵהָל:

Genesis 18:9 va.yom.ru e.lav a.ye sa.ra ish.te.kha va.yo.mer hi.ne va.o.hel:

י וַיֹּאמֶר שׁוּב אָשׁוּב אֵלַיְךָ כָּעֵת תָּיָה וְהִנֵּה־בֵן לְשָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וְשָׂרָה נִשְׂמָעַת פֶּתַח הָאֵהָל וְהוּא אֶחְרָיו:

Genesis 18:10 va.yo.mer shov a.shuv e.lei.kha ka.et kha.ya ve.hi.ne-ven le.sa.ra ish.te.kha ve.sa.ra sho.ma.at pe.takh ha.o.hel ve.hu a.kha.rav:

יא וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים הַדֵּלִי לְהַיּוֹת לְשָׂרָה אַרְח כַּנְּשִׂיִם:

Genesis 18:11 ve.av.ra.ham ve.sa.ra ze.ke.nim ba.im ba.ya.mim kha.dal lih.yot le.sa.ra o.rakh ka.na.shim:

יב וּתְצַתֵּק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לְאִמָּר אַחֲרַי בְּלִתִּי הֲיִתְהַלְּוִי עִדְנָה וְאֵדְנִי זָקוֹן:

Genesis 18:12 va.tits.khak sa.ra be.kir.ba le.mor a.kha.rei ve.lo.ti hai.ta-li ed.na va.do.ni za.ken:

יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לְמָה זֶה צָחֲקָה שָׂרָה לְאִמָּר הֲאֵף אֲמַנָּם אֵלֶּךָ וְאֲנִי זָקֻנְתִּי:

Genesis 18:13 va.yo.mer ye.ho.va el-av.ra.ham la.ma ze tsa.kha.ka sa.ra le.mor ha.af um.nam e.led va.a.ni za.kan.ti:

יד הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דְבָר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלַיְךָ כָּעֵת תָּיָה וּלְשָׂרָה בֵּן:

Genesis 18:14 ha.yi.pa.le me.ye.ho.va da.var la.mo.ed a.shuv e.lei.kha ka.et kha.ya u.le.sa.ra ven:

טו וּתְכַחֵשׁ שָׂרָה | לְאִמָּר לֹא צָתְקוֹתִי כִּי | יִרְאֶה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי צָחֲקוֹתִי:

Genesis 18:15 va.te.kha.khesh sa.ra le.mor lo tsa.khak.ti ki ya.re.a va.yo.mer lo ki tsa.khak.te:



## Weekly Torah Portion: Selected Verses

### Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

#### Levy: Bereisheit (Genesis - Génesis ) 18:9- 15

**Bereshit/Genesis 18:9** They asked him, 'Where is your wife Sarah?'

'Here in the tent,' he replied.

**18:10** 'I will return to you this time next year,' said [one of the men], 'and your wife Sarah will have a son.' Sarah was listening behind the entrance of the tent, and he was on the other side.

**18:11** Abraham and Sarah were already old, well on in years, and Sarah no longer had female periods.

**18:12** She laughed to herself, saying, 'Now that I am worn out, shall I have my heart's desire? My husband is old!'

**18:13** God said to Abraham, 'Why did Sarah laugh and say, 'Can I really have a child when I am so old?'

**18:14** Is anything too difficult for God? At the designated time, I will return, and Sarah will have a son.'

**18:15** Sarah was afraid and she denied it. 'I did not laugh,' she said. He said, "Not so—you did laugh.'

**Génesis 18:9** Entonces ellos le preguntaron: —¿Dónde está Sara, tu esposa? —Allí en la carpa —les respondió.

**10** —Dentro de un año volveré a verte —dijo uno de ellos—, y para entonces tu esposa Sara tendrá un hijo. Sara estaba escuchando a la entrada de la carpa, a espaldas del que hablaba.

**11** Abraham y Sara eran ya bastante ancianos, y Sara ya había dejado de menstruar.

**12** Por eso, Sara se rió y pensó: «¿Acaso voy a tener este placer, ahora que ya estoy consumida y mi esposo es tan viejo?»

**13** Pero el Señor le dijo a Abraham:—¿Por qué se ríe Sara? ¿No cree que podrá tener un hijo en su vejez?

**14** ¿Acaso hay algo imposible para el Señor? El año que viene volveré a visitarte en esta fecha, y para entonces Sara habrá tenido un hijo.

**15** Sara, por su parte, tuvo miedo y mintió al decirle: —Yo no me estaba riendo. Pero el Señor le replicó: —Sí te reíste.

# Weekly Torah Portion: Selected Verses

## Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

### Yisrael: Bereisheit (Genesis - Génesis) 22:1-9

#### בראשית כב

**א** וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַהֲאֱלֹהִים נִסּוּ אֶת-אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו  
אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי:

Genesis 22:1 va.ye.hi a.khar ha.de.va.rim ha.e.le ve.ha.e.lo.him ni.sa et-av.ra.ham  
va.yo.mer e.lav av.ra.ham va.yo.mer hi.ne.ni:

**ב** וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִחִידְךָ אֲשֶׁר-אַהַבְתָּ אֶת-יִצְחָק וְלֶךְ-לְךָ  
אֶל-אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ:

Genesis 22:2 va.yo.mer kakh-na et-bin.kha et-ye.khid.kha a.sher-a.hav.ta et-yits.khak  
ve.lekh-le.kha el-e.rets ha.mo.ri.ya ve.ha.a.le.hu sham le.o.la al a.khad he.ha.rim a.sher  
o.mar e.lei.kha:

**ג** וַיִּשָּׂם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-תְּמֹלֵרוֹ וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ  
וְאֵת יִצְחָק בְּגֹוֹ וַיִּבְקַע עֶצֶי עֹלָה וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לּוֹ  
הָאֱלֹהִים:

Genesis 22:3 va.yash.kem av.ra.ham ba.bo.ker va.ya.kha.vosh et-kha.mo.ro va.yi.kakh  
etshe. nei ne.a.rav i.to ve.et yits.khak be.no va.ye.va.ka a.tsei o.la va.ya.kam va.ye.lekh  
elha. ma.kom a.sher-a.mar-lo ha.e.lo.him:

**ד** בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרְא אֶת-הַמָּקוֹם מְרֻחָק:

Genesis 22:4 ba.yom ha.she.li.shi va.yi.sa av.ra.ham et-ei.nav va.yar et-ha.ma.kom  
me.ra.khok:

**ה** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו שְׁבוּ-לָכֶם פֹּה עִם-הַתְּמֹלֵז וְאַנִּי וְהַנֶּעֱר  
גֹּלְכָה עַד-כֹּה וְנִשְׁמַתָּה וְנִשְׁוֶבָה אֵלֵיכֶם:

Genesis 22:5 va.yo.mer av.ra.ham el-ne.a.rav she.vu-la.khem po im-ha.kha.mor va.a.ni  
ve.ha.na.ar nel.kha ad-ko ve.nish.ta.kha.ve ve.na.shu.va a.lei.khem:

## Weekly Torah Portion: Selected Verses

### Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

#### Yisrael: Bereisheit (Genesis - Génesis) 22:1-9

ו וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עֵצֵי הָעֵלֶה וַיִּשָּׂם עַל-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-  
הָאֵשׁ וְאֶת-הַמֶּאֲכָלֶת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:

Genesis 22:6 va.yi.kakh av.ra.ham et-a.tsei ha.o.la va.ya.sem al-yits.khak be.no  
va.yi.kakh be.ya.do et-ha.esh ve.et-ha.ma.a.khe.let va.yel.khu she.nei.hem yakh.dav

ז וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הַנְּנִי בְּגִי וַיֹּאמֶר  
הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיִה הַשֵּׂה לְעֹלָה:

Genesis 22:7 va.yo.mer yits.khak el-av.ra.ham a.viv va.yo.mer a.vi va.yo.mer hi.ne.ni  
ve.ni va.yo.mer hi.ne ha.esh ve.ha.e.tsim ve.a.ye ha.se le.o.la:

ח וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יְרֵאֵה-לּוֹ הַשֵּׂה לְעֹלָה בְּגִי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם  
יַחְדָּו:

Genesis 22:8 va.yo.mer av.ra.ham e.lo.him yir.e-lo ha.se le.o.la be.ni va.yel.khu  
she.nei.hem yakh.dav:

ט וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לּוֹ הָאֱלֹהִים וַיָּבִן שָׁם אַבְרָהָם אֶת-  
הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשָּׂם אֹתוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ  
מִמַּעַל לְעֵצִים:

Genesis 22:9 va.ya.vo.u el-ha.ma.kom a.sher a.mar-lo ha.e.lo.him va.yi.ven sham  
av.ra.ham et-ha.miz.be.akh va.ya.a.rokh et-ha.e.tsim va.ya.a.kod et-yits.khak be.no  
va.ya.sem o.to alha. miz.be.akh mi.ma.al la.e.tsim:

## Weekly Torah Portion: Selected Verses

### Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

#### Yisrael: Bereisheit (Genesis - Génesis) 22:1-9

**Bereshit/Genesis 22:1** After these events, God tested Abraham. 'Abraham!' He said. 'Yes.'

**22:2** 'Take your son, the only one you love - Isaac - and go away to the Moriah area. Bring him as an all-burned offering on one of the mountains that I will designate to you.'

**22:3** Abraham got up early in the morning and saddled his donkey. He took his two men with him, along with his son Isaac. He cut wood for the offering, and set out, heading for the place that God had designated.

**22:4** On the third day, Abraham looked up, and saw the place from afar.

**22:5** Abraham said to his young men, 'Stay here with the donkey. The boy and I will go to that place. We will worship and then return to you.'

**22:6** Abraham took the offering wood and placed it on [the shoulders of] his son Isaac. He himself took the fire and the slaughter knife, and the two of them went together.

**22:7** Isaac spoke up to Abraham. 'Father. "Yes, my son. "Here is the fire and the wood. But where is the lamb for the offering?'

**22:8** 'God will see to a lamb for an offering, my son,' replied Abraham. The two of them continued together.

**22:9** When they finally came to the place designated by God, Abraham built the altar there, and arranged the wood. He then bound his son Isaac, and placed him on the altar on top of the wood.

Dios prueba a Abraham

**Génesis 22:1** 1 Pasado cierto tiempo, Dios puso a prueba a Abraham y le dijo:

—¡Abraham! —Aquí estoy —respondió.

**2** Y Dios le ordenó: —Toma a tu hijo, el único que tienes y al que tanto amas, y ve a la región de Moria. Una vez allí, ofrécelo como \*holocausto en el monte que yo te indicaré.

**3** Abraham se levantó de madrugada y ensilló su asno. También cortó leña para el holocausto y, junto con dos de sus criados y su hijo Isaac, se encaminó hacia el lugar que Dios le había indicado.

**4** Al tercer día, Abraham alzó los ojos y a lo lejos vio el lugar.

**5** Entonces le dijo a sus criados: —Quédense aquí con el asno. El muchacho y yo seguiremos adelante para adorar a Dios, y luego regresaremos junto a ustedes.

**6** Abraham tomó la leña del holocausto y la puso sobre Isaac, su hijo; él, por su parte, cargó con el fuego y el cuchillo. Y los dos siguieron caminando juntos.

**7** Isaac le dijo a Abraham:—¡Padre!—Dime, hijo mío.

—Aquí tenemos el fuego y la leña —continuó Isaac—; pero, ¿dónde está el cordero para el holocausto?

**8** —El cordero, hijo mío, lo proveerá Dios —le respondió Abraham. Y siguieron caminando juntos.

**9** Cuando llegaron al lugar señalado por Dios, Abraham construyó un altar y preparó la leña. Después ató a su hijo Isaac y lo puso sobre el altar, encima de la leña.

# Weekly Torah Portion: Selected Verses

## Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

### Revii (Kehilat Bet Avinu) Beresheit (Genesis - Génesis) 22:10-19

#### בראשית כב

י וישלח אברהם את-ידו ויקח את-המאכלת לשהט את-בנו:

Genesis 22:10 va.yish.lakh av.ra.ham et-ya.do va.yi.kakh et-ha.ma.a.khe.let lish.khot et-be.no:

יא ויקרא אליו מלאך יהוה מן-השמים ויאמר אברהם | אברהם ויאמר הנני:

Genesis 22:11 va.yik.ra e.lav mal.akh ye.ho.va min-ha.sha.ma.yim va.yo.mer av.ra.ham av.ra.ham va.yo.mer hi.ne.ni:

יב ויאמר אל-תשלח ידך אל-הנער ואל-תעש לו מאומה כי | עתה יזעתי כיי-ירא אלהים אמה ולא תשכת את-בנך את-יחידך ממני:

Genesis 22:12 va.yo.mer al-tish.lakh yad.kha el-ha.na.ar ve.al-ta.as lo me.u.ma ki a.ta ya.da.ti ki-ye.re e.lo.him a.ta ve.lo kha.sakh.ta et-bin.kha et-ye.khid.kha mi.me.ni:

יג וישא אברהם את-עיניו וירא והנה-איל אחר גאטז בסבך בקרניו וילך אברהם ויקח את-האיל ויעלהו לעלה תחת בנו:

Genesis 22:13 va.yi.sa av.ra.ham et-ei.nav va.yar ve.hi.ne-a.yil a.khar ne.e.khaz bas.vakh be.kar.nav va.ye.lekh av.ra.ham va.yi.kakh et-ha.a.yil va.ya.a.le.hu le.o.la ta.khat be.no:

יד ויקרא אברהם שם-המקום ההוא יהוה | יראה אשר יאמר היום בחר יהוה יראה:

Genesis 22:14 va.yik.ra av.ra.ham shem-ha.ma.kom ha.hu ye.ho.va yir.e a.sher ye.a.mer ha.yom be.har ye.ho.va ye.ra.e:

טו ויקרא מלאך יהוה אל-אברהם שנית מן-השמים:

Genesis 22:15 va.yik.ra mal.akh ye.ho.va el-av.ra.ham she.nit min-ha.sha.ma.yim:

## Weekly Torah Portion: Selected Verses

## Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

## Revii (Kehilat Bet Avinu) Beresheit (Genesis - Génesis) 22:10-19

**טז** וַיֹּאמֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי יֵעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידֶךָ:

Genesis 22:16 va.yo.mer bi nish.ba.ti ne.um-ye.ho.va ki ya.an a.sher a.si.ta etha.  
da.var ha.ze ve.lo kha.sakh.ta et-bin.kha et-ye.khi.de.kha:

**יז** כִּי־בָרַךְ אֲבִרְכֶךָ וְהִרְבָּה אֲרֻכָּה אֶת־זְרַעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכִחֹל אֲשֶׁר עַל־שֵׁפֶת הַיָּם וַיִּרַשׁ זְרַעֲךָ אֶת שַׁעַר אֲיִבּוֹ:

Genesis 22:17 ki-va.rekh a.va.rekh.kha ve.har.ba ar.be et-zar.a.kha ke.khokh.vei  
ha.sha.ma.yim ve.kha.khol a.sher al-se.fat ha.yam ve.yi.rash zar.a.kha et sha.ar  
oi.vav:

**יח** וְהִתְבָּרַכְוּ בְּזְרַעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ לְעָבַד אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי:

Genesis 22:18 ve.hit.ba.ra.khu ve.zar.a.kha kol go.yei ha.a.rets e.kev a.sher  
sha.ma.ta be.ko.li:

**יט** וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נְעֻרָיו וַיְקַמּוּ וַיִּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר שָׁבַע וַיִּשָּׁב אַבְרָהָם בְּבְאֵר שָׁבַע:

Genesis 22:19 va.ya.shav av.ra.ham el-ne.a.rav va.ya.ku.mu va.yel.khu yakh.dav elbe.  
er sha.va va.ye.shev av.ra.ham biv.er sha.va:



## Weekly Torah Portion: Selected Verses

### Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

#### Revii (Kehilat Bet Avinu) Beresheit (Genesis - Génesis) 22:10-19

**Bereshit /Genesis 22:10** Abraham reached out and took the slaughter knife to slit his son's throat.

**22:11** God's angel called to him from heaven and said, 'Abraham! Abraham!'"Yes.'

**22:12** 'Do not harm the boy. Do not do anything to him. For now I know that you fear God. You have not withheld your only son from Him.'

**22:13** Abraham then looked up and saw a ram caught by its horns in a thicket. He went and got the ram, sacrificing it as an all-burned offering in his son's place.

**22:14** Abraham named the place 'God will See' (*Adonoy Yir'eh*). Today, it is therefore said, 'On God's Mountain, He will be seen.'

**22:15** God's angel called to Abraham from heaven a second time,

**22:16** and said, 'God declares, 'I have sworn by My own Essence, that because you performed this act, and did not hold back your only son,

**22:17** I will bless you greatly, and increase your offspring like the stars of the sky and the sand on the seashore. Your offspring shall inherit their enemies' gate. **22:18** All the nations of the world shall be blessed through your descendants - all because you obeyed My voice.' '

**22:19** Abraham returned to his young men, and together they set out and went to Beer-sheba. Abraham remained in Beer-sheba.

**Génesis 10** Entonces tomó el cuchillo para sacrificar a su hijo,

**11** pero en ese momento el ángel del Señor le gritó desde el cielo:—¡Abraham! ¡Abraham! —Aquí estoy —respondió.

**12** —No pongas tu mano sobre el muchacho, ni le hagas ningún daño —le dijo el ángel—. Ahora sé que temes a Dios, porque ni siquiera te has negado a darme a tu único hijo.

**13** Abraham alzó la vista y, en un matorral, vio un carnero enredado por los cuernos. Fue entonces, tomó el carnero y lo ofreció como holocausto, en lugar de su hijo.

**14** A ese sitio Abraham le puso por \*nombre: «El Señor provee.» Por eso hasta el día de hoy se dice: «En un monte provee el Señor.»

**15** El ángel del Señor llamó a Abraham por segunda vez desde el cielo,

**16** y le dijo: —Como has hecho esto, y no me has negado a tu único hijo, juro por mí mismo — afirma el Señor—**17** que te bendeciré en gran manera, y que multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y como la arena del mar. Además, tus descendientes conquistarán las ciudades de sus enemigos.

**18** Puesto que me has obedecido, todas las naciones del mundo serán bendecidas por medio de tu descendencia.

**19** Abraham regresó al lugar donde estaban sus criados, y juntos partieron hacia Berseba, donde Abraham se quedó a vivir.

# HafTorah (Haftará): Melachim Bet (2 Kings - 2 Reyes) 4:1-37

## Selected Verses / Versos Seleccionados

### Verses with the same idea as the Parshah / Versos con la misma idea que la Parashá

**Melachim Bet/2 Kings 4:32** When Elisha reached the house, there was the boy lying dead on his couch.

**33** He went in, shut the door on the two of them and prayed to the LORD.

**34** Then he got on the bed and lay upon the boy, mouth to mouth, eyes to eyes, hands to hands. As he stretched himself out upon him, the boy's body grew warm.

**35** Elisha turned away and walked back and forth in the room and then got on the bed and stretched out upon him once more. The boy sneezed seven times and opened his eyes.

**36** Elisha summoned Gehazi and said, "Call the Shunammite." And he did. When she came, he said, "Take your son."

**37** She came in, fell at his feet and bowed to the ground. Then she took her son and went out.

**2 Reyes 4:32** Cuando Eliseo llegó a la casa, encontró al niño muerto, tendido sobre su cama.

**33** Entró al cuarto, cerró la puerta y oró al Señor.

**34** Luego subió a la cama y se tendió sobre el niño boca a boca, ojos a ojos y manos a manos, hasta que el cuerpo del niño empezó a entrar en calor.

**35** Eliseo se levantó y se puso a caminar de un lado a otro del cuarto, y luego volvió a tenderse sobre el niño. Esto lo hizo siete veces, al cabo de las cuales el niño estornudó y abrió los ojos.[a]

**36** Entonces Eliseo le dijo a Guiezi:—Llama a la señora.Guiezi así lo hizo, y cuando la mujer llegó, Eliseo le dijo:—Puedes llevarte a tu hijo.

**37** Ella entró, se arrojó a los pies de Eliseo y se postró rostro en tierra. Entonces tomó a su hijo y salió.

## **Brit Chadashah (Nuevo Pacto): (Hebrews - Hebreos) 11:17-19**

### **Selected Verses / Versos Seleccionados**

#### **Verses with the same idea as the Parshah / Versos con la misma idea que la Parashá**

**Hebrews 11:17** By faith Abraham, when God tested him, offered Isaac as a sacrifice. He who had received the promises was about to sacrifice his one and only son,

**18** even though God had said to him, "It is through Isaac that your offspring[b] will be reckoned." [c]

**19** Abraham reasoned that God could raise the dead, and figuratively speaking, he did receive Isaac back from death.

**Hebreos 11:17** Por la fe Abraham, que había recibido las promesas, fue puesto a \*prueba y ofreció a Isaac, su hijo único,

**18** a pesar de que Dios le había dicho: «Tu \*descendencia se establecerá por medio de Isaac.» [b]

**19** Consideraba Abraham que Dios tiene poder hasta para resucitar a los muertos, y así, en sentido figurado, recobró a Isaac de entre los muertos.